

Budget en dépenses - merci de renseigner pour chaque partenaire soit l'onglet pour la méthode 1 soit l'onglet pour la méthode 2 (cf. **fiche thématique 4**)

Kostenplan - bitte pro Partner entweder das Tabellenblatt zur Methode 1 oder zur Methode 2 ausfüllen (s. Themenblatt 4)

Calcul automatique

	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen	
	Ville de Wissembourg	xxx
Frais de personnel Personalkosten	3 963,60 €	0,00 €
Forfait 20 %: calcul automatique Pauschalsatz 20 % : automatische Berechnung	3 963,60 €	0,00 €
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben	594,54 €	0,00 €
= 15 % des frais de personnel éligibles = 15 % der förderfähigen Personalkosten	594,54 €	0,00 €
Frais de déplacement et d'hébergement Reise- und Unterbringungskosten	594,54 €	0,00 €
= 15 % des frais de personnel éligibles = 15 % der förderfähigen Personalkosten	594,54 €	0,00 €
Frais liés au recours à des compétences et à des services externes Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	19 818,00 €	0,00 €
Etudes ou enquêtes / Studien und Erhebungen		
Formation / Berufliche Weiterbildung		
Traductions / Übersetzungsdienstleistungen		
Systèmes informatiques et développement, modifications et mises à jour du site web / Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von IT-Systemen und Websites		
Promotion, communication, publicité / Werbung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit	958,00 €	
Gestion financière / Finanzbuchhaltung		
Services liés à l'organisation et à la mise en œuvre d'événements ou de réunions (y compris loyer, restauration ou interprétation) / Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Sitzungen (einschließlich Miete, Catering, Dolmetscherdienste, Haftpflichtversicherung)	18 860,00 €	
Participation à des événements (par exemple droits d'inscription) / Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren)		
Conseil juridique et services notariaux, expertise technique et financière, autres services de consultance et de comptabilité / Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen		
Droits de propriété intellectuelle / Rechte am geistigen Eigentum		
Frais de déplacement et d'hébergement des experts externes, des orateurs, des présidents des réunions et des prestataires de services / Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet (à détailler) / [...] sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertisen und Dienstleistungen (bitte ausführen)		
Achat d'équipement Ausrüstungskosten	0,00 €	0,00 €
Matériel de bureau / Büroausrüstung		
Matériel et logiciels informatiques / IT-Hard- und Software		
Mobilier et accessoires / Mobiliar und Ausstattung		
Matériel de laboratoire / Laborausrüstung		
Machines et instruments / Maschinen und Instrumente		
Outils ou dispositifs / Werkzeuge		
Véhicules / Fahrzeuge		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet / sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen (bitte ausführen)		
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten	0,00 €	0,00 €
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		
TOTAL PETIT PROJET GESAMT KLEINPROJEKT	24 970,68 €	0,00 €

Détail

Erläuterung

Veuillez décrire ci-dessous pour chaque partenaire la nature des dépenses prévues.
Bitte erläutern Sie nachfolgend die vorgesehenen Ausgaben für jeden Partner im Detail.

	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen	
	Ville de Wissembourg	xxx
Frais de personnel Personalkosten		
Frais de personnel Personalkosten	Gestion du projet, organisation de réunions, préparation de l'exposition photo, photographies, réunion bilan, rédaction du bilan, coordination du projet	Projektmanagement, Organisation von Besprechungen, Vorbereitung der Fotoausstellung, Fotografien, Abschlussbesprechung, Erstellung des Abschlussberichts, Koordination des Projekts.
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben		
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben		
Frais de déplacement et d'hébergement Reise- und Unterbringungskosten		
Frais de déplacement et d'hébergement		
Frais liés au recours à des compétences et à des services externes Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen		
Etudes ou enquêtes / Studien und Erhebungen		
Formation / Berufliche Weiterbildung		
Traductions / Übersetzungsdienstleistungen		
Systèmes informatiques et développement, modifications et mises à jour du site web / Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von IT-Systemen und Websites		
Promotion, communication, publicité / Werbung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit	Communication pour le projet (flyers, affiches,...) : 293 € Impression de plaque PVC pour l'exposition photos : 665 € Kommunikation für das Projekt (Flyer, Plakate, ...) : 293 € Druck von PVC-Tafeln für die Fotoausstellung: 665 €	
Gestion financière / Finanzbuchhaltung		
Services liés à l'organisation et à la mise en œuvre d'événements ou de réunions (y compris loyer, restauration ou interprétation) / Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Sitzungen (einschliesslich Miete, Catering, Dolmetscherdienste, Haftpflichtversicherung)	Contrat de prestation des artistes (La Mule Cirque): 60 € de l'heure par artiste à raison de 84 heures + repas et déplacements, costumes, accessoires et matériel, soit 13160 € Achat gouter pour la rencontre des enfants : 250 € Transports en bus (130 € par bus à raison de 5 déplacements) Programmation spectacle de cirque franco-allemand : 4800 € Dienstleistungsvertrag der Künstler (La Mule Cirque): 60 € pro Stunde und Künstler:in für insgesamt 84 Stunden + Verpflegung und Fahrtkosten, Kostüme, Requisiten und Material, also 13.160 € Kauf von Snacks für das Treffen der Kinder: 250 € Busfahrten (130 € pro Bus für 5 Fahrten) Programmierung der deutsch-französischen Zirkus-Show : 4.800 €	
Participation à des événements (par exemple droits d'inscription) / Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren)		
Conseil juridique et services notariaux, expertise technique et financière, autres services de consultance et de comptabilité / Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen		
Droits de propriété intellectuelle / Rechte am geistigen Eigentum		
Frais de déplacement et d'hébergement des experts externes, des orateurs, des présidents des réunions et des prestataires de services / Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet (à détailler) / [...] sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertisen und Dienstleistungen (bitte ausführen)		
Achat d'équipement Ausrüstungskosten		
Matériel de bureau / Büroausrüstung		
Matériel et logiciels informatiques / IT-Hard- und Software		
Mobilier et accessoires / Mobiliar und Ausstattung		
Matériel de laboratoire / Laborausrüstung		
Machines et instruments / Maschinen und Instrumente		
Outils ou dispositifs / Werkzeuge		
Véhicules / Fahrzeuge		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet / sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen (bitte ausführen)		
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		

Budget en ressources microprojets
Finanzierungsplan Kleinprojekte

Calcul automatique

	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen				
Partenaires effectuant des dépenses / Partner die Ausgaben tätigen	Ville de Wissembourg	xxx	xxx	xxx	xxx
Rappel des dépenses prévues / z.I. vorgesehene Ausgaben	24 970,68 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Cofinancement du Fonds pour petits projets (FEDER) / Kleinprojektfonds-Zuschuss (EFRE)	14 982,41 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ressources à trouver / Aufzubringende Finanzmittel	9 988,27 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Apport propre / Eigenfinanzierung:	9 988,27 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
en argent / in Form von Geldleistungen	9 988,27 €				
en nature (ex. bénévolat) / in Form von Sachleistungen (z.B. ehrenamtliche Tätigkeit)			0,00 €	0,00 €	0,00 €
Subvention apportée par un partenairecofinanceur / Zuschuss anderer Partner:					
<xxx>					
<xxx>					
<xxx>					
TOTAL DES RESSOURCES DISPONIBLES pour les PARTENAIRES GESAMTRESSOURCEN FÜR DIE PARTNER	24 970,68 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Signature Porteur de projet (date, lieu, nom, fonction, cachet) / Unterschrift Projektträger (Ort, Datum, Name, Funktion, Stempel)	Wissembourg, le 15 octobre 2025 / Wissembourg, den 15. Oktober 2025 Pour la Ville de Wissembourg / Für die Stadt Wissembourg Sandra Fischer-Junck Maire de Wissembourg / Bürgermeisterin der Stadt Wissembourg				